

## BALLARTE

---

En las provincias de Burgos y Logroño, y no sé si en algunas otras de Castilla la Vieja, es de uso general y muy frecuente el nombre de *ballarte*, sobre todo entre las personas dedicadas a construir y reparar edificios y caminos.

Con igual significación que la del castellano *ballarte*, y sin duda alguna como variantes de este nombre, emplean los navarros la palabra *bayarte*, y los aragoneses, por haberse dejado llevar de la analogía entre los sonidos, dicen *baluarte*. Como queda indicado, es una misma la significación de *ballarte*, *bayarte* y *baluarte*.

El nombre *ballarte* designa un armazón formado de dos varas gruesas y fuertes, unidas en medio por un tablado en forma de mesa, sobre el cual se coloca la carga que dos personas han de conducir de un punto a otro.

Es, pues, el *ballarte* un artefacto muy parecido a las angarillas y a la parihuela; pero distinto, sin duda, de unas y otra, porque las angarillas están a veces formadas, no de dos, sino de cuatro palos en cuadro, de los cuales cuelgan unas bolsas y las parihuelas, cuando se emplean para conducir enfermos, tienen el tablado sustituido por lona u otro objeto análogo. En el *ballarte* nunca falta el tabladillo.

A mi entender, el nombre *ballarte* es de buena cepa latina, oriundo, sin duda, del verbo *bajulare*, que en nuestra lengua vale tanto como llevar carga a cuestras. De *bajulare* salió el derivado *bajulator*, el que lleva carga, y de *bajulator*, el adjetivo *bajulatorius*, de cuyo ablativo, *bajulatorio*, debe de provenir el castellano *ballarte*.

La genealogía de este nombre, su significación y el uso que de él se hace en Castilla, Navarra y Aragón, ¿merecerá que la Real Academia le dé entrada en su Diccionario?

R. CILLERO.